

- (FR) Bloc différentiel 125 A - 160 A
(EN) RCD add-on-block 125 A - 160 A
(DE) FI-Block 125 A - 160 A
(IT) Blocco differenziale 125 A - 160 A
(ES) Bloque diferencial 125 A - 160 A
(NL) Differentieelblok 125 A - 160 A
(PT) Bloco diferencial 125 A - 160 A
(NO) Jordfeilblokk for effektbryter 125 A - 160 A
(EL) Διαφορικό μπλοκ 125 A - 160 A
(PL) Blok różnicowoprądowy 125 - 160 A
(RU) Дополнительный блок ВДТ 125А - 160А
(ZH) 外加模块 RCD 125 A - 160 A
(AR) كتلة حساسة A160 -A 125

Notice d'instructions

User instructions

Bedienungsanleitung

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Instruções de instalação

Bruksanvisning

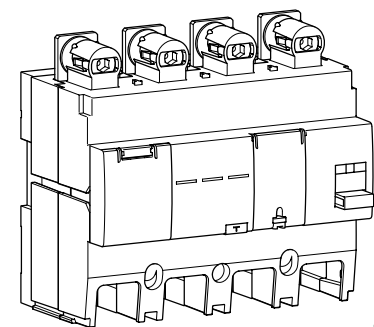
Οδηγίες χρήσεως

Instrukcja obsługi

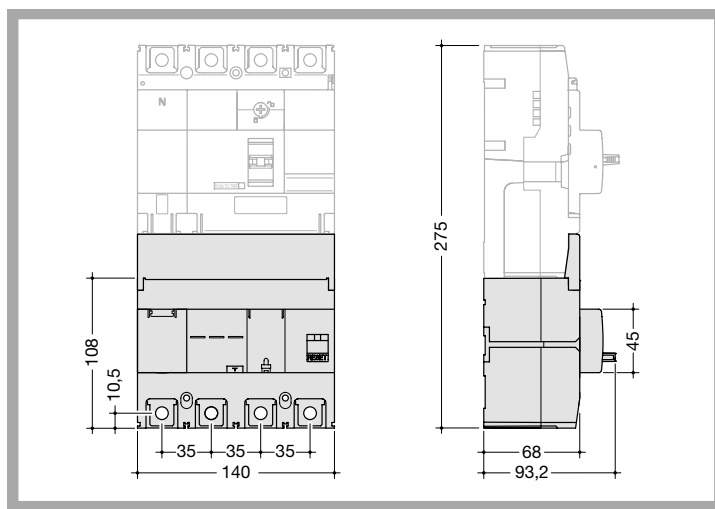
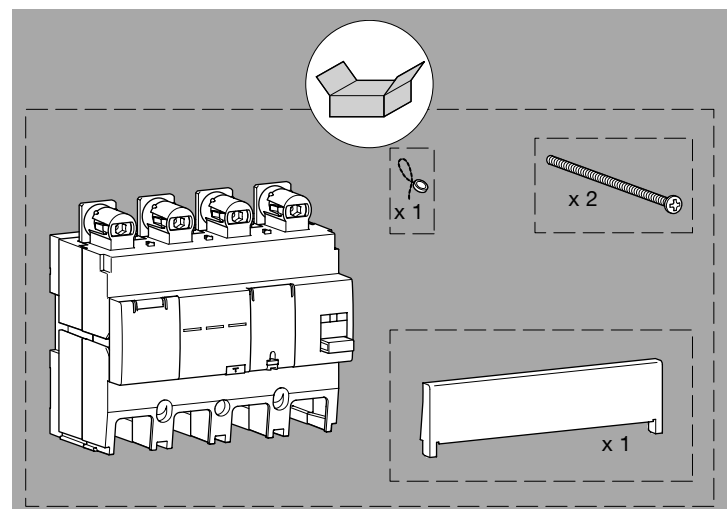
Руководство по эксплуатации

用户手册

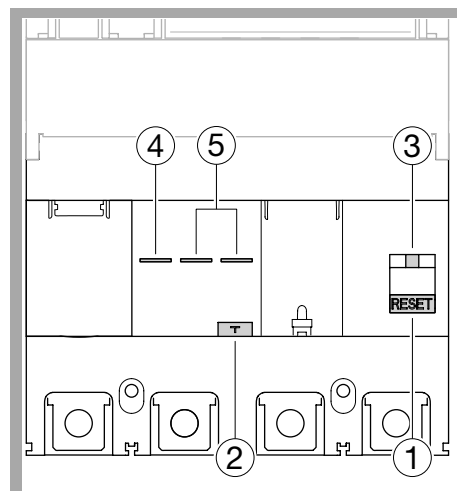
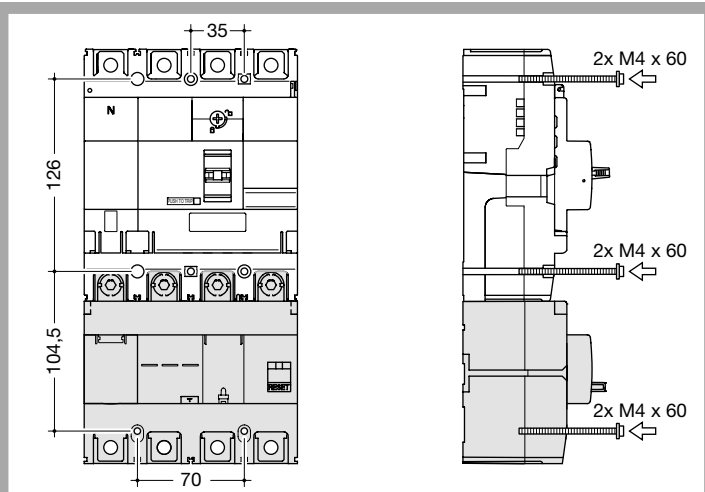
دليل الاستعمال



x250



- M4 x 60
x 2
- Montage du bloc différentiel: plan de perçage de la platine
 - RCD add-on-block mounting bolt drilling plan
 - Montage des FI-Blocks: Bohrplan der Montageplatte
 - Installazione del blocco differenziale: piano di foratura della piastra
 - Montaje del bloque diferencial
 - Montage van het aardlek-element: tekening van de boorgaten in de montageplaat
 - Montagem do bloco diferencial: plano de perfuração da platina
 - Montering av Jordfeilblokk for effektbryter: bormal
 - Μπλόκ : Σχέδιο θέσεων στήριξης
 - Montaż bloku różnicowoprądowego - wymiary otworowania pod śruby
 - Чертеж расположения отверстия под установочный болт дополнительного блока ВДТ
 - 外加模块 RCD 安装孔方案
 - تركيب الكتلة الحساسة : بيان الثقب اللوحة

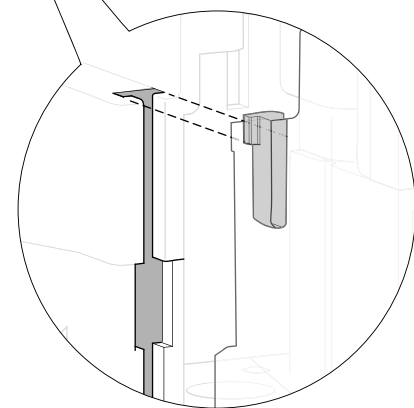
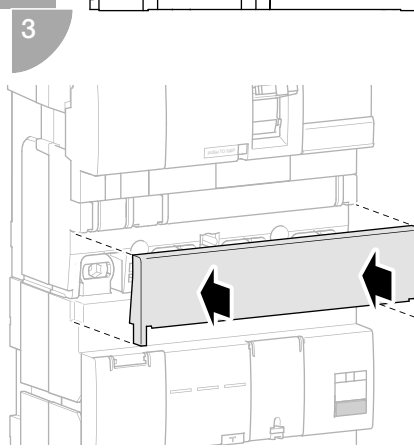
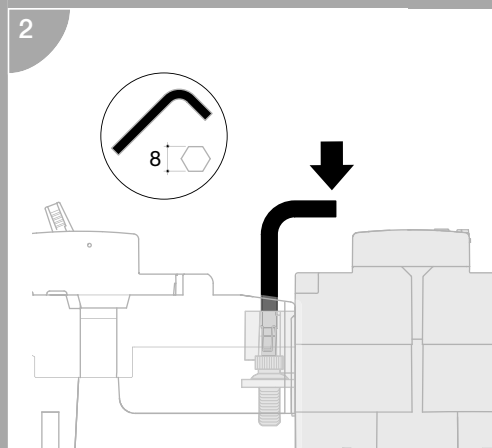
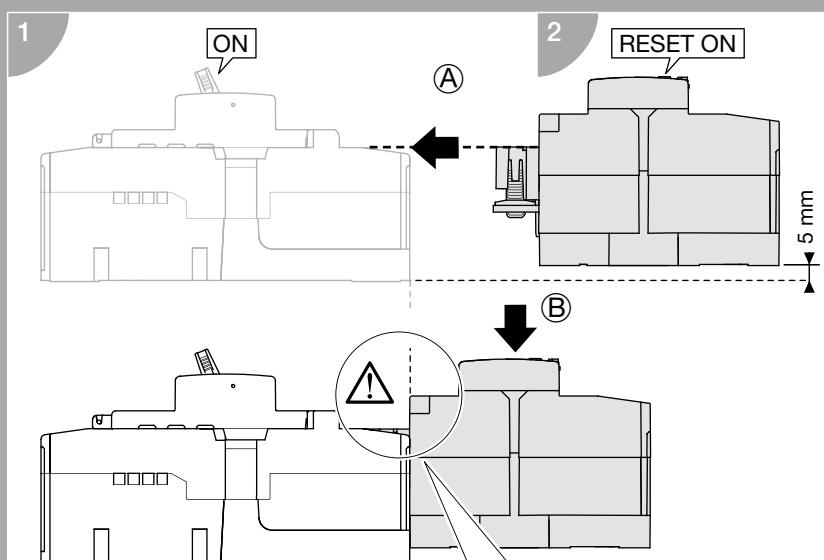


- ① bouton reset ② bouton test
③ déclenchement du circuit interne pour essai d'isolement
④ voyant = bon fonctionnement
⑤ signalisation du courant de défaut de l'installation à 25% - 50% de I_{Δn}
- ① button for reset and signalisation of residual current tripping ② Test button
③ exclusion of internal circuit for insulation tests
④ led = in running
⑤ signalisation of leakage-current in the installation as 25% - 50% I_{Δn}
- ① Taste für Rückstellung und Anzeige der Fehlerstromauslösung ② Prüftaste
③ Ausschaltung interner Stromkreise zur Durchführung von Isolationsprüfungen
④ Anzeige = in Betrieb
⑤ Anzeige des Fehlerstromes der Anlage 25% - 50% I_{Δn}
- ① tasto di ripristino e segnalazione intervento differenziale ② tasto di prova
③ esclusione circuito interno per prove di isolamento
④ LED = funzionamento corretto
⑤ segnalazione 25% - 50% I_{Δn} dispersa dall'impianto

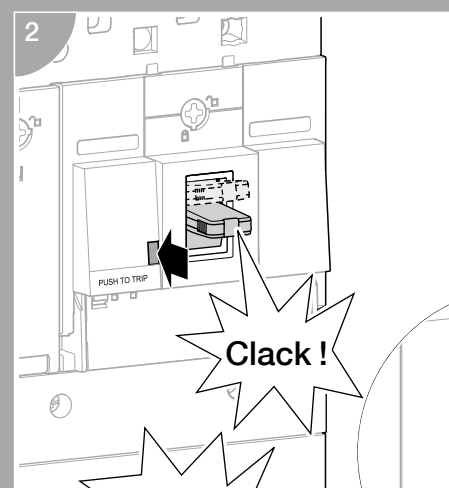
- ① pulsador de rearme y señalización de intervención ② pulsador de prueba
③ exclusión del circuito interno para pruebas de aislamiento
④ piloto = funcionamiento correcto
⑤ señalación 25% - 50% I_{Δn} de defecto en la instalación
- ① reset-knop ② testknop
③ uitschakeling van interne stroomkring
④ LED = goede werking
⑤ aanduiding van de foutstroom in de installatie 25% - 50% van I_{Δn}
- ① botão reset ② botão de teste
③ colocação fora de serviço do circuito interno
④ sinalizador = bom funcionam
⑤ sinalização da corrente de defeito da instalação a 25% - 50% de I_{Δn}
- ① resetknapp ② Testknapp
③ utkobling av interne kretser, for isolasjonsmåling
④ LED = i drift
⑤ signal om feilstrom i installasjonen på 25% - 50% av I_{Δn}
- ① πλήκτρο RESET και σηματοδότησης της πτώσης του relé ② πλήκτρο TEST
③ αποσύνδεση του εσωτερικού κυκλώματος για

- έλεγχος της μόνωσης
④ όταν η ένδειξη αναβοσβήνει = σωστή λειτουργία
⑤ σηματοδότηση του 25% - 50% του ρεύματος διαρροής I_{Δn}
- ① Przycisk RESET ② Przycisk TEST
③ Wyłączenie wewnętrznych obwodów w celu testu izolacji
④ migająca dioda LED = praca bloku
⑤ sygnalizacja wystąpienia prądu różnicowego w zakresie 25% - 50% I_{Δn}
- ① кнопка для переустановки и сигнализация расцепления по току утечки
② Кнопка тестирования
③ исключение внутренней цепи для тестов изоляции
④ мигающий диод = в исполнении сигнализация
⑤ наличие тока утечки в установке на уровне 25%-50% от I_{Δn}ом
- ① 复位及漏电脱扣信号按钮 ② 测试按钮
③ 绝缘测试排除内电路
④ led 闪烁 = 运行
⑤ 在 25% - 50% I_{Δn} 漏电电信号
- ① زر التشغيل ② زر الاختبار
③ دائرة داخلي اختبار العزل
④ الضوء = التشغيل الجيد
⑤ الحالة الافتراضي التثبيت I_{Δn} 25% - 50%

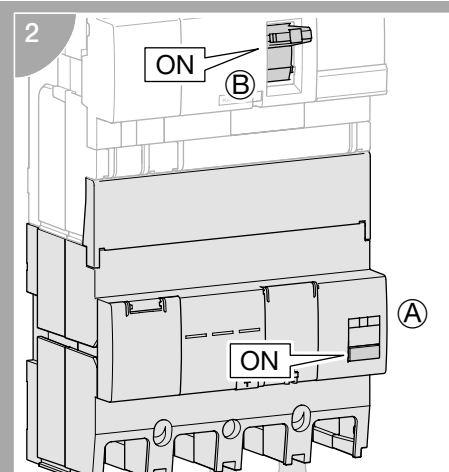
- The diagram shows two components: an MCCB (Molded Case Circuit Breaker) and an RCD (Residual Current Device). The MCCB is shown with three buttons labeled 'ON', 'TRIP', and 'OFF'. The RCD is shown with a 'RESET ON' button and a 'RESET OFF' button.



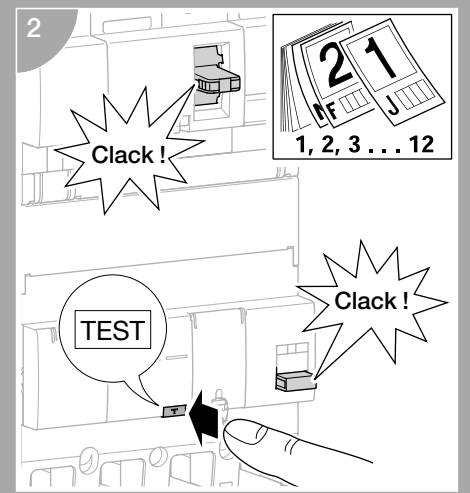
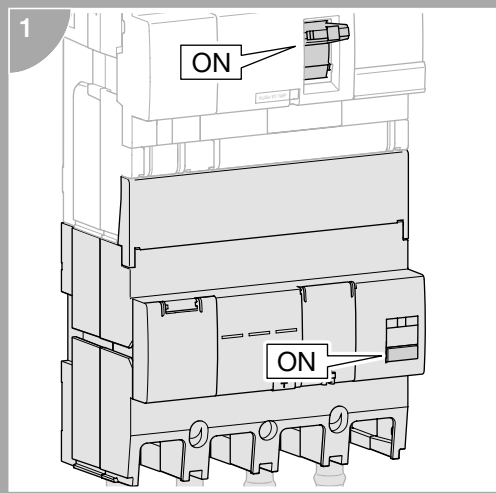
-
- 1
- RESET ON
- OFF
- PUSH TO STOP
- Diagram illustrating the removal of the reset button. The button is shown being pushed out of the control panel and then inserted into a slot labeled "PUSH TO STOP".



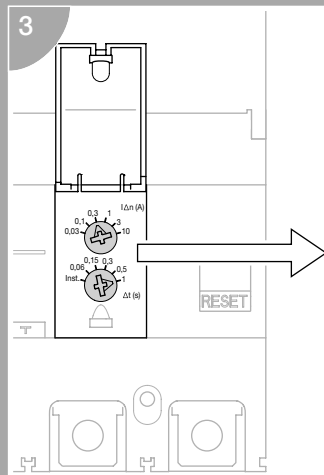
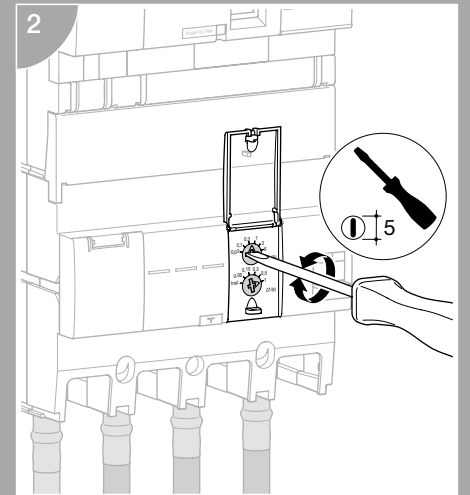
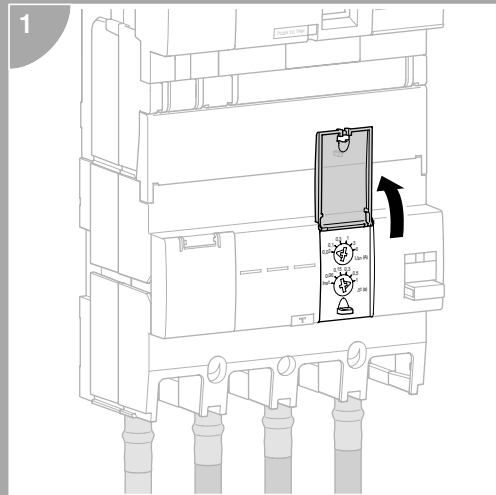
-
- 1
- max 22 mm
- max 9
- Ø 8
- A
- B
- 6
- 12 Nm



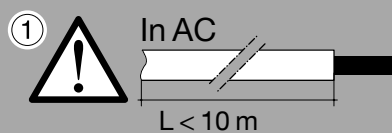
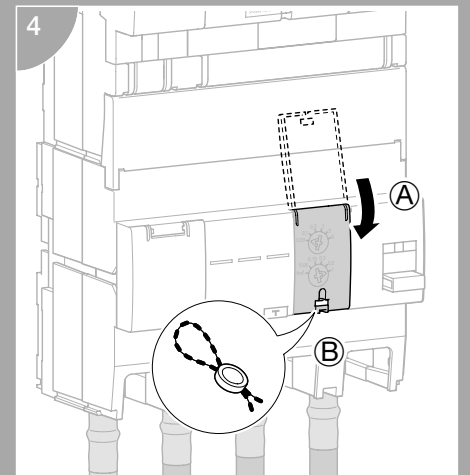
- TEST mensuel
- Test monthly
- Monatlich testen
- Test mensili
- Prueba mensual
- Maandelijkse test
- Teste mensal
- Månedlig test
- μηνιαία δοκιμή
- Miesięczne badania
- Тест функционирования
- 功能测试
- اختبار شهري



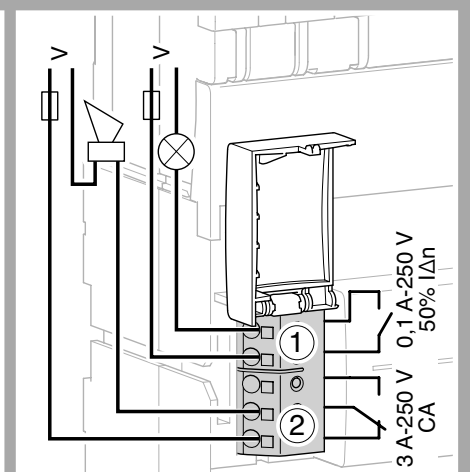
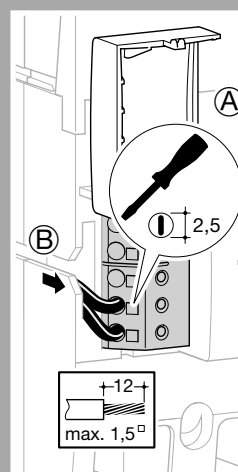
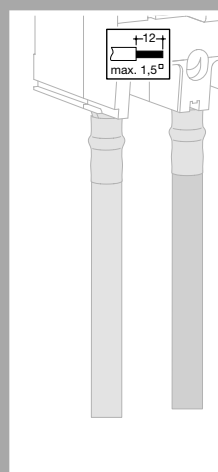
- Réglages $I_{\Delta n}$ et Δt
- Trip unit settings $I_{\Delta n}$ and Δt
- Einsteller $I_{\Delta n}$ und Δt
- Regolazioni $I_{\Delta n}$ e Δt
- Regulaciones $I_{\Delta n}$ y Δt
- Instellingen $I_{\Delta n}$ en Δt
- Regulacões $I_{\Delta n}$ e Δt
- Innstilling av $I_{\Delta n}$ og Δt (følsomhet og forsinkelse)
- Ρύθμιση του $I_{\Delta n}$ και του Δt
- Ustawienie wyzolenia $I_{\Delta n}$ oraz Δt
- Уставки расцепителя $I_{\Delta n}$ и Δt
- 脱扣单元设定 $I_{\Delta n}$ 及 Δt
- تعديلات $I_{\Delta n}$ و Δt



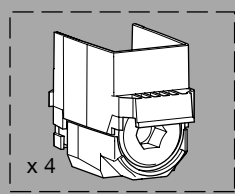
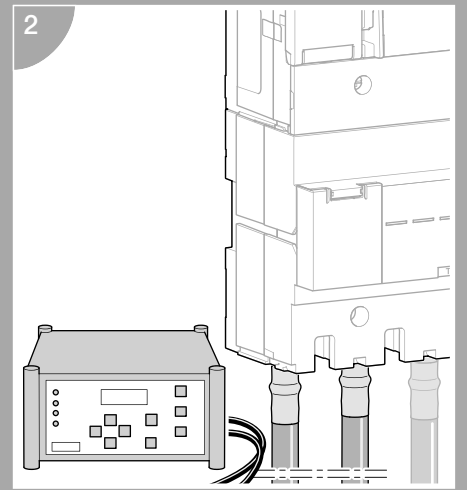
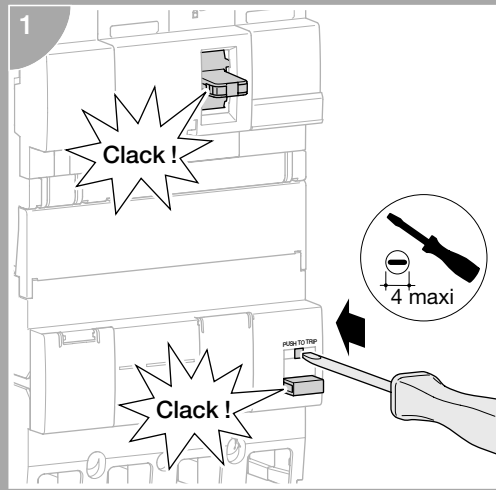
	$A (I_{\Delta n})$					
	0,03	0,1	0,3	1	3	6
$S (\Delta t)$						
inst.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
0,06	✗	✓	✓	✓	✓	✓
0,15	✗	✓	✓	✓	✓	✓
0,3	✗	✓	✓	✓	✓	✓
0,5	✗	✓	✓	✓	✓	✓
1	✗	✓	✓	✓	✓	✓



- Signalisation à distance: ① Courant de défaut 50 % $I_{\Delta n}$, ② Défaut
- Remote signalisation: ① Leakage-current as 50 % $I_{\Delta n}$, ② Leakage
- Fehrmeldung: ① Fehlerstrom 50 % $I_{\Delta n}$, ② Fehler
- Telesignalazione: ① Dispersa 50 % $I_{\Delta n}$, ② Dispersa
- Señalización a distancia: ① Corriente de defecto 50 % $I_{\Delta n}$, ② Defecto
- Afstandsmelding: ① Foutstroom 50 % $I_{\Delta n}$, ② Fout
- Sinalização à distância: ① Corrente de defeito 50 % $I_{\Delta n}$, ② Defeito
- Fjernmelding: ① Jordfeil er 50 % av $I_{\Delta n}$, ② Jordfeil
- Οπτική-ακουστική σηματοδότηση από απόσταση: ① Σφάλμα διαρροής 50 % $I_{\Delta n}$, ② Σφάλμα διαρροής
- Sygnalizacja zdalna: ① przy prądzie różnicowym 50 % $I_{\Delta n}$, ② przy przekroczeniu
- Дистанционная сигнализация: ① Ток утечки в 50 % от $I_{\Delta n}$, ② Утечка
- 遥控信号: ① 漏电电流达到 50 % $I_{\Delta n}$, ② 有漏电
- إشارة عن بعد: ① التيار اصلي 50 % $I_{\Delta n}$, ② خلل

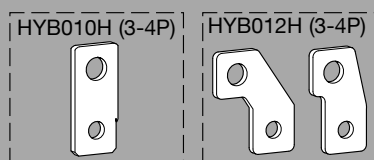
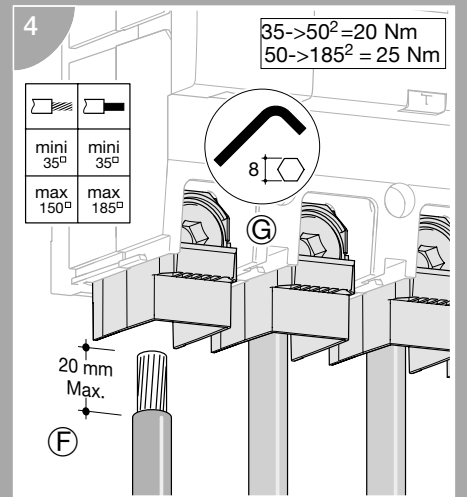
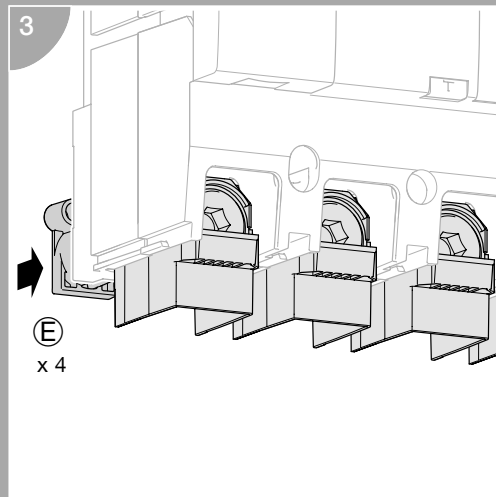
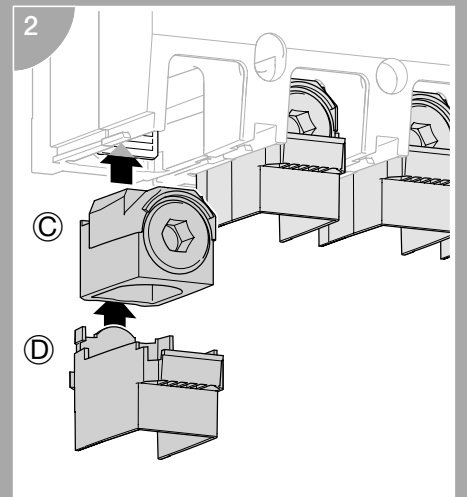
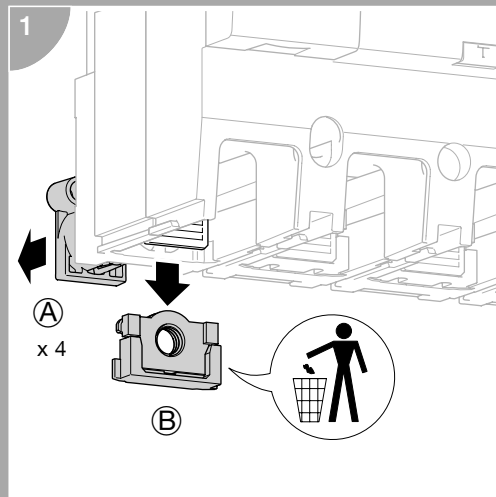


- Test diélectrique
- Dielectric test
- Isolationsmessung
- Test differenziale
- Test dielectrico
- Diëlektrische test
- Test de isolamento
- Isolajisionmåling
- διηλεκτρικό test
- Test stanu izolacji
- Проверка изоляции
- اختبار العزل



HYB002H

- Bornes à cages AI
- Assembling collar AI
- Anschlussklemmen AI
- Morsetti a gabbia AI
- Bornes para cables de AI
- AI -kooiklemmen
- Bornes de mordente -AI
- Tilkoblingsklemmer AI
- Ακροδέκτες για καλώδια AI
- Zaciski klatkowe AI
- Сборочный хомут AI
- 铝安装圈 AI
- براغي القفص AI



- Rallonges et épanouisseurs
- Extended connections and spreaders
- Anschlußverlängerung gespreizt
- Terminali anteriori prolungati e divarigati
- Pletinas prolongadoras
- Aansluitverlengstukken
- Prolongadores de bornes
- Tilkoblingslasker
- Προεκτάσεις για ακροδέκτες
- Przyłącza rozszerzone i przedłużone
- Фазные удлинители и расширители
- 加长连线及扩展排
- ملحقات والموزعات

